



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT

إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق قابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نطق ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / عنوان	عنوان / رقم المناقصة
رقم المناقصة / عنوان PCIHBV/2024/TS/4055 PROVISION OF CATHODIC PROTECTION TEST POST SUPPLY AND INSTALLATION SERVICES FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V	عنوان / رقم المناقصة PCIHBV/2024/TS/4055 تقديم خدمات توريد وتركيب نقاط اختبار الحماية الكاثودية لشركة بتروناس كاريغالي العراق قابضة (بتروناس) ب.ف.
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
Bidder shall supply and install shall be as follows: • Bidder shall perform commissioning and necessary repair of the test post to ensure system is working as per intended design. • Cathodic Protection Material Supply: o Test station, 5 Terminals with 3" diameter of 2m long UPVC Pipe. o Flush fink test station with 5 terminals. o Installation materials such as cables, wrapping Materials and chemical backfills. • Cathodic Protection Installation, Commissioning, Repair services: Bidder to provide CP Engineer (Certified NACE Level II), HSE Supervisor, CP Technician and Helper. Bidder to provide Pin Brazing Machine with consumables, Cu/CuSO4 reference Electrodes, Avometer, Wrapping Machine- and Excavation tools. • Bidder to propose any other line item required to perform the activities, subjected to PCIHBV approval.	نطاق عمل يشمل، ولكن لا يقتصر على ذلك بالضرورة، على ما يلي: • يجب على مقدم العرض إجراء التشغيل والإصلاح اللازم لمركز الاختبار للتأكد من أن النظام يعمل حسب التصميم المقصود . • توريد مواد الحماية الكاثودية : o محطة اختبار، 5 محطات بقطر 3 بوصات وأنابيب UPVC بطول 2 متر. o محطة اختبار فلوش فينك مع 5 محطات. o مواد التثبيت مثل الكابلات ومواد التغليف والردم الكيميائي. • خدمات تركيب الحماية الكاثودية والتشغيل والإصلاح: • مقدم العرض لتوفير مهندس (CP معتمد من NACE المستوى الثاني) ومشرف الصحة والسلامة والبيئة، وفي CP ومساعد. • يجب على مقدم العرض تزويد آلة لحام المسامير بالمواد الاستهلاكية، والأقطاب الكهربائية المرجعية المرجعية • Cu/CuSO4، ومقياس الأوميمتر، وآلة التغليف، وأدوات الحفر. • يقوم مقدم العرض باقتراح أي بند آخر مطلوب لتنفيذ الأنشطة، ويخضع لموافقة شركة بتروناس.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
• Bidder shall have minimum paid up capital IQD 2 billion or USD Equivalent. • Bidder shall submit list of availability of cathodic protection test posts as per PCIHBV requirements. • Bidder shall have minimum two (2) years' experience in installing and commissioning cathodic test posts. • Bidder must be registered with Iraqi Ministry of Trade (MOT) or other relevant Authorities.	• يجب أن يكون لدى مقدم العطاء رأس مال مدفوع لا يقل عن 2 مليار دينار عراقي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي. • يجب على مقدم العطاء تقديم قائمة بنقاط اختبار الحماية الكاثودية المتاحة وفقاً لمتطلبات شركة بتروناس. • يجب أن يكون لدى مقدم العطاء خبرة لا تقل عن سنتين في تركيب وتشغيل نقاط اختبار الحماية الكاثودية. • يجب أن يكون مقدم العطاء مسجلاً لدى وزارة التجارة العراقية أو الجهات المختصة الأخرى.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 18 and 19 November 2024 ii. Deadline for interested Bidder to submit Letter of Interest: 25 November 2024. iii. Bid Closing Date: 16 December 2024 at 1600 hour (Iraq Time, GMT+3)	1- جدول المناقصة أ. تاريخ الإعلان عن المناقصة: 18 و 19 تشرين الثاني 2024. ب. الموعد النهائي لتقديم العطاءات للمتقدمين: 25 تشرين الثاني 2024 ج. موعد إغلاق تقديم العطاءات: 16 كانون الأول 2024 في الساعة 1600 (بتوقيت العراق، GMT+3)
2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal, Commercial Proposal and Tender Deposit. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e., Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts.	2- الاستراتيجية أ. استراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ب. التقديم: ظروف منفصلة لكل من العرض الفني، العرض التجاري وودعة المناقصة ج. التقييم: هذه المناقصة مفتوحة للتقييم التنافسي على مرحلتين، حيث يتم تقييم العرض الفني لمقدمي العطاءات أولاً. يتم تقييم العرض التجاري فقط للعارضين المقبولين تقنياً وفقاً لإجراءات التعاقد والمشتريات القياسية (SCPP) لعقود جولات التراخيص البترولية. 3- يجب على مقدمي العطاءات المهتمين إرسال خطاب الاهتمام للمشاركة في المناقصة إلى البريد الإلكتروني: tender_iraq02@petronas.com.my
3. Interested Bidders shall email the Letter of Interest to participate in the tender to tender_iraq02@petronas.com.my .	4- سيتم إصدار وثيقة الدعوة لتقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني من قبل شركة بتروناس لجميع مقدمي العطاءات المهتمين في 25 تشرين الثاني 2024.
4. ITB document will be issued via email by PCIHBV to all interested Bidders on 25 November 2024.	5- يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة عن أو المرتبطة بأعداد وتوضيح وتقديم عروضهم.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.	6- يتحمل مقدم العطاء الفائز رسوم الإعلان عن هذه المناقصة كما هو مذكور في وثيقة الدعوة لتقديم العطاءات.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.	7- تحتفظ شركة بتروناس بالحق في منح أو عدم منح هذه المناقصة وفقاً لتقديرها الخاص؛ وكذلك الحق في إلغاء المناقصة دون إشعار مسبق.
	8- يجب أن تكون جميع الاتصالات والمواد المصاحبة باللغة الإنجليزية.

7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq02@petronas.com.my

-9- إذا كان لديك استفسارات إضافية بخصوص إعلان المناقصة، يرجى إرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى tender_iraq02@petronas.com.my.